



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 3097 της 8ης ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1996
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου για την Έκδοση Φυγοδίκων (Κυρωτικός) Νόμος του 1996 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 13(III) του 1996

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΦΥΓΟΔΙΚΩΝ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου για την Έκδοση Φυγοδίκων (Κυρωτικός) Νόμος του 1996. Συνοπτικός τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια— Ερμηνεία.

“Συμφωνία” σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου για την Έκδοση Φυγοδίκων, η οποία υπεγράφη στο Κάιρο στις 25 Μαρτίου 1996 από τους οικείους Υπουργούς Δικαιοσύνης των Συμβαλλόμενων Κρατών.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το αυθεντικό κείμενο στην Αγγλική εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα το δε αυθεντικό κείμενο στην Ελληνική στο Μέρος II του Πίνακα: Κύρωση της Συμφωνίας. Πίνακας Μέρος I Μέρος II.

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους I και εκείνου του Μέρους II του Πίνακα, θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

**AGREEMENT
BETWEEN THE REPUBLIC OF CYPRUS
AND
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
ON THE EXTRADITION OF OFFENDERS**

TABLE OF CONTENTS

Article 1	Obligation to Extradite
Article 2	Extraditable Offences
Article 3	Treatment of Nationals
Article 4	Political and Military Offenses
Article 5	Prior Prosecution
Article 6	Lapse of Time
Article 7	Extradition Procedures and Required Documents
Article 8	Admissibility of Documents
Article 9	Translation
Article 10	Provisional Arrest
Article 11	Decision and Surrender
Article 12	Temporary and Deferred Surrender
Article 13	Requests for Extradition Made by More than one State
Article 14	Seizure and Surrender of Property
Article 15	Rule of Speciality
Article 16	Waiver of Extradition
Article 17	Transit
Article 18	Representation and Expenses
Article 19	Temporal Application
Article 20	Ratification and Entry into Force
Article 21	Termination

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Arab Republic of Egypt, hereinafter called the "Contracting Parties",

Recalling the Agreement on Judicial and Legal Assistance in Civil and Criminal Matters concluded between them on the 8th July 1992,

Desiring to provide for more effective co-operation between them in the suppression of crime and for that purpose to conclude an Agreement for the extradition of offenders,

Have resolved to conclude the present Agreement and to this end they have appointed their plenipotentiaries:

H.E. The Minister of Justice and Public Order
of the Republic of Cyprus,
Mr. Alecos C. Evangelou,

H.E. The Minister of Justice
of the Arab Republic of Egypt
Counsellor Farouk Seif El Nasr,

who, after exchanging their respective Full Powers, which were found to be in good and due form, have agreed as follows:

Article 1
Obligation to Extradite

The Contracting Parties agree to extradite to each other, pursuant to the provisions of this Agreement, persons sought for prosecution for, or convicted of, an extraditable offence.

Article 2
Extraditable Offences

1. An offence shall be an extraditable offence if it is punishable under the laws in both Contracting Parties by deprivation of liberty for a period of more than one year or by a more severe penalty.

2. Subject to paragraph 1 of this Article, an offence shall also be an extraditable offence if it consists of an attempt or a conspiracy to commit, aiding or abetting, counselling or procuring the commission of or being an accessory before or after the fact to, any offence described in paragraph 1.

3. For the purposes of this Article, an offence shall be an extraditable offence independently of whether or not the laws in the Contracting Parties place the offence within the same category of offences or describe the offence by the same terminology.

4. If the offence was committed outside the territory of the requesting Contracting Party, extradition shall be granted if the laws in the requested Contracting Party provide for the punishment of an offence committed outside its territory in similar circumstances.

5. If extradition has been granted for an extraditable offence, it shall also be granted for any other offence specified in the request, even if the latter offence is punishable by less than one year's deprivation of liberty, provided that all other requirements for extradition are met.

Article 3

Treatment of Nationals

1. Neither Contracting Party shall be bound to extradite its own nationals.

2. If extradition is refused solely on the basis of the nationality of the person sought, the requested Contracting Party shall, at the request of the requesting Contracting Party, submit the case to its authorities for prosecution.

Article 4

Political and Military Offenses

1. Extradition shall not be granted if the offence for which extradition is requested is a political offence.

2. For the purposes of this Agreement, the following offences shall not be considered to be political offences:

- (a) a murder or other wilful crime against the person of a Head of State of one of the Contracting Parties, or of a member of the Head of State's family;
- (b) an offence for which both Contracting Parties have the obligation pursuant to a multilateral international agreement to extradite the person sought or to submit the case to their competent authorities for decision as to prosecution;
- (c) terrorist offences; and
- (d) a conspiracy or attempt to commit any of the foregoing offences, or aiding or abetting a person who commits or attempts to commit such offences.

3. Notwithstanding paragraph 2 of this Article, extradition shall not be granted if the executive authority of the requested Contracting Party determines that the request was politically motivated.

4. The requested Contracting Party may refuse extradition for offences under military law which are not offences under ordinary criminal law.

Article 5

Prior Prosecution

1. Extradition shall not be granted when the person sought has been convicted or acquitted in the requested Contracting Party for the offence for which extradition is requested.

2. Extradition may be refused if the authorities in the requested Contracting Party have decided not to prosecute the person sought for the acts for which extradition is requested, or to discontinue any criminal proceedings which have been instituted against the person sought for those acts.

Article 6
Lapse of Time

Extradition shall not be barred because of the prescriptive laws of the requested Contracting Party.

Article 7
Extradition Procedures and Required Documents

1. All requests for extradition shall be submitted through the diplomatic channel or through the Ministries of Justice of the Contracting Parties.
2. All requests for extradition shall be supported by:
 - (a) documents, statements, or other types of information which describe the identity and probable location of the person sought;
 - (b) information describing the facts of the offence and the procedural history of the case;

- (c) a copy of the law or a statement of the provisions of the law describing the essential elements of the offence for which extradition is requested;
- (d) a copy of the law or a statement of the provisions of the law describing the punishment for the offence; and
- (e) the documents, statements, or other types of information specified in paragraph 3 or paragraph 4 of this Article, as applicable.

3. A request for extradition of a person who is sought for prosecution shall also be supported by:

- (a) a copy of the warrant or order of arrest;
- (b) a copy of the charging document, if available; and
- (c) a detailed statement of the facts of the case summarizing the testimony of witnesses.

4. A request for extradition relating to a person who has been convicted of the offence for which extradition is sought shall also be supported by:

- (a) a copy of the judgment of conviction;

- (b) a copy of the sentence imposed, if the person sought has been sentenced, and a statement establishing to what extent the sentence has been carried out; and
- (c) in the case of a person who has been convicted in absentia, the documents required in paragraph 3.

5. The requesting Contracting Party is not obliged to send the evidence of guilt of a person whose extradition is sought.

6. If the information communicated by the requesting Contracting Party is considered to be insufficient to allow the requested Contracting Party to grant extradition, the latter Contracting Party shall request the necessary supplementary information and may fix a time limit for the receipt thereof.

7. If the person sought has been found guilty in absentia, the executive authority of the requested Contracting Party may refuse extradition, unless the requesting Contracting Party provides the requested Contracting Party with information which demonstrates that the person was afforded an adequate opportunity to present a defense.

8. Except when this Agreement provides otherwise the procedures with regard to extradition and provisional arrest shall be governed solely by the law of the requested Contracting Party.

Article 8
Admissibility of Documents

Documents in support of an extradition request shall be received and admitted as evidence in extradition proceedings if:

- (a) in the case of a request from the Arab Republic of Egypt, they purport to be certified by a judge, magistrate, or officer in the Arab Republic of Egypt to be the original documents or true copies of such documents and they are authenticated either by the oath of a witness or by the official seal of the Ministry of Justice of the Arab Republic of Egypt,
- (b) in the case of a request from the Republic of Cyprus, they purport to be certified by a judge, or officer in the Republic of Cyprus to be the original documents or true copies of such documents and they are authenticated by the official seal of the Ministry of Justice and Public Order of the Republic of Cyprus.

Article 9
Translation

All documents submitted by the Requesting Party shall be accompanied by a translation into the language of the Requested Party or in English.

Article 10
Provisional Arrest

1. In case of urgency, a Contracting Party may request the provisional arrest of the person sought pending presentation of the request for extradition. A request for provisional arrest may be transmitted through the diplomatic channel or directly between the Ministries of Justice of the two Contracting Parties. The facilities of the International Criminal Police Organization (Interpol) may be used to transmit such a request.

2. The application for provisional arrest shall contain:

- (a) a description of the person sought;
- (b) the location of the person sought, if known;
- (c) a brief statement of the facts of the case, including, if possible, the time and location of the offence;
- (d) a citation of the law and a description of the criminal conduct involved;
- (e) a statement of the existence of a warrant of arrest or judgment of conviction against the person sought; and
- (f) a statement that a request for extradition for the person sought will follow.

3. The requesting Contracting Party shall be notified without delay of the disposition of its application and the reasons for any denial.

4. A person who is provisionally arrested may be discharged from custody upon the expiration of sixty (60) days from the date of provisional arrest pursuant to this Agreement if the executive authority of the requested Contracting Party has not received the formal request for extradition and the supporting documents required in Article 7.

5. The fact that the person sought has been discharged from custody pursuant to paragraph (4) of this Article shall not prejudice the subsequent rearrest and extradition of that person if the extradition request and supporting documents are delivered at a later date.

Article 11

Decision and Surrender

1. The requested Contracting Party shall promptly notify the requesting Contracting Party through the diplomatic channel of its decision on the request for extradition.

2. If the request is denied in whole or in part, the requested Contracting Party shall provide an explanation of the reasons for the denial. The requested Contracting Party shall provide copies of pertinent judicial decisions upon request.

3. If the request for extradition is granted, the authorities of the Contracting Parties shall agree on the time and place for the surrender of the person sought.

4. Except for unforeseen cause, if the person sought is not removed from the territory of the requested Contracting Party within the time prescribed by the laws in that State, that person may be discharged from custody, and the requested Contracting Party may subsequently refuse extradition for the same offence.

Article 12

Temporary and Deferred Surrender

1. If the extradition request is granted in the case of a person who is being prosecuted or is serving a sentence in the requested Contracting Party, the requested Contracting Party may temporarily surrender the person sought to the requesting Contracting Party for the purpose of prosecution. The person so surrendered shall be kept in custody in the requesting Contracting Party and shall be returned to the requested Contracting Party after the conclusion of the proceedings against that person, in accordance with conditions to be determined by agreement in writing between the Contracting Parties.

2. The requested Contracting Party may, after making its decision on the request of extradition, postpone the surrender of the person sought in case he is being prosecuted or he is serving a sentence in that Party until the prosecution of the person sought has been concluded or until such person has served any sentence imposed.

Article 13

Requests for Extradition Made by More than One State

If the requested Contracting Party receives requests from the other Contracting Party and from any other State or States for the extradition of the same person, either for the same offence or for different offences, the executive authority of the requested Contracting Party shall determine to which State it will surrender the person. In making its decision, the requested Contracting Party shall consider all relevant factors, including but not limited to:

- (a) whether the requests were made pursuant to treaty;
- (b) the place where each offence was committed;
- (c) the respective interests of the requesting States;
- (d) the gravity of the offences;
- (e) the nationality of the person sought;

- (f) the possibility of further extradition between the requesting States; and
- (g) the chronological order in which the requests were received from the requesting States.

Article 14

Seizure and Surrender of Property

1. To the extent permitted under its laws, the requested Contracting Party may seize and surrender to the requesting Contracting Party all articles, documents, and evidence connected with the offence in respect of which extradition is granted. The items mentioned in this Article may be surrendered even when the extradition cannot be effected due to the death, disappearance, or escape of the person sought.

2. The requested Contracting Party may condition the surrender of the property upon satisfactory assurances from the requesting Contracting Party that the property will be returned to the requested Contracting Party as soon as practicable. The requested Contracting Party may also defer the surrender of such property if it is needed as evidence in the requested Contracting Party.

3. The rights of third parties in such property shall be duly respected.

Article 15
Rule of Speciality

1. A person extradited under this Agreement may not be detained, tried, or punished in the requesting Contracting Party except for:

- (a) the offence for which extradition has been granted or a differently denominated offence based on the same facts on which extradition was granted, provided such offence is extraditable or is a lesser included offence;
- (b) an offence committed after the extradition of the person;
or
- (c) an offence for which the executive authority of the requested Contracting Party consents to the person's detention, trial, or punishment. For the purpose of this subparagraph:
 - (i) the requested Contracting Party may require the submission of the documents called for in Article 7; and

- (ii) the person extradited may be detained by the requesting Contracting Party for 90 days, or for such longer period of time as the requested Party may authorize, while the request is being processed.

2. A person extradited under this Agreement may not be extradited to a third State for an offence committed prior to his surrender unless the surrendering Contracting Party consents.

3. Paragraphs 1 and 2 of this Article shall not prevent the detention, trial, or punishment of an extradited person, or the extradition of that person to a third State, if:

- (a) that person leaves the territory of the requesting Contracting Party after extradition and voluntarily returns to it; or
- (b) that person does not leave the territory of the requesting Contracting Party within 10 days of the day on which that person is free to leave.

Article 16

Waiver of Extradition

If the person sought formally consents, by way of affidavit or otherwise, to surrender to the requesting Contracting Party, the requested Contracting Party may surrender the person as expeditiously as possible without further proceedings.

Article 17**Transit**

1. Either Contracting Party may authorize transportation through its territory of a person surrendered to the other Contracting Party by a third State. A request for transit shall be made through the diplomatic channel or directly between the Ministries of Justice of the Contracting Parties. The facilities of Interpol may be used to transmit such a request. It shall contain a description of the person being transported and a brief statement of the facts of the case. A person in transit may be detained in custody during the period of transit.

2. No authorization is required where air transportation is used and no landing is scheduled on the territory of the other Contracting Party. If an unscheduled landing occurs on the territory of the other Contracting Party, that Contracting Party may require the request for transit as provided in paragraph 1. That Contracting Party shall detain the person to be transported until the request for transit is received and the transit is effected, so long as the request is received within 96 hours of the unscheduled landing.

Article 18**Representation and Expenses**

1. The requested Contracting Party shall advise, assist, appear in court on behalf of the requesting Contracting Party, and represent the interests of the requesting Contracting Party, in any proceedings arising out of a request for extradition.

2. The requesting Contracting Party shall bear the expenses related to the translation of documents and the transportation of the person surrendered. The requested Contracting Party shall pay all other expenses incurred in that Party by reason of the extradition proceedings.

3. Neither Contracting Party shall make any pecuniary claim against the other Contracting Party arising out of the arrest, detention, examination, or surrender of persons sought under this Agreement.

Article 19
Temporal Application

This Agreement shall apply to offences committed before as well as after the date it enters into force.

Article 20
Ratification and Entry into Force

1. This Agreement shall be subject to ratification and shall enter into force on the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification which shall take place in Nicosia, Cyprus.

Article 21
Termination


Either Contracting Party may terminate this Agreement at any time by sending a note to that effect to the other Contracting Party, and the termination shall be effective six months after receipt of such note.

In witness whereof the Plenipotentiaries of both Parties have signed the present Agreement.

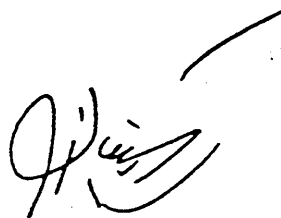
Done at Cairo, on the25..... day of March, 1996, in two original copies each in the Greek, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE REPUBLIC OF CYPRUS

FOR THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT



Mr Alecos C. Evangelou
Minister of Justice
and Public Order



Mr Farouk Seif El Nasr
Minister of Justice

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΦΥΓΟΔΙΚΩΝ**

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

- 'Αρθρο 1 Υποχρέωση Έκδοσης
- 'Αρθρο 2 Αδικήματα για τα οποία δύναται να χωρήσει Έκδοση
- 'Αρθρο 3 Μεταχείριση Υπηκόων
- 'Αρθρο 4 Πολιτικά και Στρατιωτικά Αδικήματα
- 'Αρθρο 5 Ου δισ δικάζειν
- 'Αρθρο 6 Παραγραφή
- 'Αρθρο 7 Διαδικασίες Έκδοσης και Απαιτούμενα Έγγραφα
- 'Αρθρο 8 Αποδοχή Εγγράφων
- 'Αρθρο 9 Μετάφραση
- 'Αρθρο 10 Προσωρινή Σύλληψη
- 'Αρθρο 11 Απόφαση και Παράδοση
- 'Αρθρο 12 Προσωρινή και Αναβαλλόμενη Παράδοση
- 'Αρθρο 13 Αιτήσεις για Έκδοση Φυγοδίκων που Γίνονται από
Περισσότερες της μιας Χώρες
- 'Αρθρο 14 Κατάσχεση και Παράδοση Περιουσίας
- 'Αρθρο 15 Κανόνες Ειδικότητας
- 'Αρθρο 16 Παραίτηση Έκδοσης
- 'Αρθρο 17 Διαμετακόμιση
- 'Αρθρο 18 Ανηπροσώπευση και Έξοδα
- 'Αρθρο 19 Εφαρμογή
- 'Αρθρο 20 Επικύρωση και Έναρξη Ισχύος
- 'Αρθρο 21 Τέρματισμός

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου που στο εξής θα αναφέρονται ως τα "Συμβαλλόμενα Μέρη",

Έχοντας υπόψη τη Συμφωνία για Παροχή Δικαστικής και Νομικής Συνδρομής σε Θέματα Αστικού και Ποινικού Δικαίου, που συνομολογήθηκε μεταξύ τους στις 8 Ιουλίου 1992,

Επιθυμώντας να παρέχουν πιο αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ τους για την καταστολή του εγκλήματος, και, για το σκοπό αυτό, να συνάψουν Συμφωνία για την έκδοση αδικοπραγούντων,

Έχουν αποφασίσει να συνομολογήσουν την παρούσα Συμφωνία και για το σκοπό αυτό έχουν ορίσει ως πληρεξουσίου:

Την Α.Ε. τον Υπουργό Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
της Κυπριακής Δημοκρατίας
Κο Αλέκο Κ. Ευαγγέλου,

Την Α.Ε. τον Υπουργό Δικαιοσύνης
της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου
Κο Φαρούκ Σείφ Ελ Νασρ,

οι οποίοι, αφού αντάλλαξαν τα αντίστοιχα πληρεξούσια έγγραφά τους, τα οποία διαπιστώθηκαν σε πλήρη τάξη, έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

Άρθρο 1**Υποχρέωση Έκδοσης**

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να εκδίδουν το ένα στο άλλο, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής, πρόσωπα που καταζητούνται για δίωξη ή που καταδικάστηκαν για αδίκημα, για το οποίο δύναται να χωρήσει έκδοση.

Άρθρο 2**Αδικήματα για τα οποία δύναται να χωρήσει Έκδοση**

1. Αδίκημα είναι αδίκημα για το οποίο δύναται να χωρήσει έκδοση αν τιμωρείται βάσει των νόμων και των δύο Συμβαλλομένων Μερών με στέρηση της ελευθερίας για περίοδο που υπερβαίνει το ένα έτος ή με αυστηρότερη ποινή.
2. Τηρουμένης της παραγράφου 1 του Άρθρου αυτού, αδίκημα είναι επίσης αδίκημα για το οποίο δύναται να χωρήσει έκδοση αν συνίσταται σε απόπειρα ή συνωμοσία διάπραξης, βοήθεια ή παρακίνηση, συνηγορία ή πρόκληση της διάπραξης ή ύπαρξη συνέργειας πριν από ή μετά το γεγονός οποιουδήποτε αδικήματος που περιγράφεται στην παράγραφο 1.
3. Για τους σκοπούς του Άρθρου αυτού, αδίκημα είναι αδίκημα για το οποίο δύναται να χωρήσει έκδοση ανεξάρτητα του αν ή όχι οι νόμοι των Συμβαλλομένων Μερών τοποθετούν το αδίκημα εντός της ίδιας κατηγορίας αδικημάτων ή περιγράφουν το αδίκημα με την ίδια ορολογία.

4. Αν το αδίκημα διαπράχθηκε εκτός της επικράτειας του αιτούντος Συμβαλλομένου Μέρους, η έκδοση χορηγείται αν οι νόμοι του αιτούμενου Συμβαλλομένου Μέρους προνοούν για την πμωρία αδικήματος που διαπράχθηκε εκτός της επικράτειάς του υπό παρόμοιες περιστάσεις.

5. Αν χορηγήθηκε έκδοση για αδίκημα για το οποίο δύναται να χωρήσει έκδοση, χορηγείται επίσης για οποιοδήποτε άλλο αδίκημα που ορίζεται στην αίτηση, ακόμη και αν το τελευταίο αδίκημα πμωρείται με λιγότερο από έναν έτος στέρσης της ελευθερίας, νοουμένου ότι όλες οι άλλες απαιτήσεις για έκδοση πληρούνται.

Άρθρο 3

Μεταχείριση Υπηκόων

1. Κανένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν δεσμεύεται να εκδίδει τους δικούς του υπηκόους.

2. Αν η έκδοση απορριφθεί αποκλειστικά λόγω της υπηκοότητας του προσώπου που καταζητείται, το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος, κατόπιν αίτησης του αιτούντος Συμβαλλομένου Μέρους, παραπέμπει την υπόθεση στις αρχές του για δίωξη.

Άρθρο 4

Πολιτικά και Στρατιωτικά Αδικήματα

1. Έκδοση δεν χορηγείται αν το αδίκημα για το οποίο ζητείται η έκδοση είναι πολιτικό αδίκημα.

2. Για τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής, τα ακόλουθα αδικήματα δεν θα θεωρούνται πολιτικά αδικήματα:

- (α) φόνος ή άλλο εκ προμελέτης έγκλημα εναντίον του προσώπου του Αρχηγού Κράτους ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, ή μέλους της οικογένειας του Αρχηγού Κράτους·
- (β) αδίκημα για το οποίο και τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη έχουν την υποχρέωση σύμφωνα με πολυμερή διεθνή συμφωνία να εκδίδουν το πρόσωπο που καταζητείται ή να παραπέμπουν την υπόθεση στις αρμόδιες αρχές τους για απόφαση ως προς τη δίωξη·
- (γ) αδικήματα τρομοκρατίας· και
- (δ) συνωμοσία ή απόπειρα διάπραξης οποιουδήποτε από τα προαναφερόμενα αδικήματα, ή βοήθεια ή παρακίνηση προσώπου που διαπράττει ή αποπειράται να διαπράξει τα αδικήματα αυτά.

3. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στην παράγραφο 2 του Άρθρου αυτού, δεν θα χορηγείται έκδοση αν η εκτελεστική εξουσία του αιτουμένου Συμβαλλομένου Μέρους αποφασίσει ότι η αίτηση είχε πολιτικά κίνητρα.

4. Το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να αρνηθεί την έκδοση για αδικήματα βάσει του στραπωτικού νόμου τα οποία δεν είναι αδικήματα βάσει του συνήθους ποινικού νόμου.

Άρθρο 5
Ου Δις Δικάζειν

1. Έκδοση δεν θα χορηγείται όταν το πρόσωπο που καταζητείται έχει καταδικαστεί ή αθωωθεί στο αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος για το αδίκημα για το οποίο ζητείται η έκδοση.

2. Έκδοση δύναται να απορριφθεί αν οι αρχές του αιτουμένου Συμβαλλομένου Μέρους αποφάσισαν να μη διώξουν το πρόσωπο που καταζητείται για τις πράξεις για τις οποίες ζητείται έκδοση, ή να διακόψουν οποιαδήποτε ποινικές διαδικασίες έχουν αρχίσει εναντίον του προσώπου που καταζητείται για τις πράξεις αυτές.

Άρθρο 6
Παραγραφή

Έκδοση δεν αποκλείεται λόγω των νόμων περί παραγραφής του αιτουμένου Συμβαλλομένου Μέρους.

Άρθρο 7
Διαδικασίες Έκδοσης και Απαιτούμενα Έγγραφα

1. Όλες οι αιτήσεις για έκδοση θα υποβάλλονται μέσω της διπλωματικής οδού, ή μέσω των Υπουργείων Δικαιοσύνης των Συμβαλλομένων Μερών.
2. Όλες οι αιτήσεις για έκδοση θα υποστηρίζονται από:
 - (α) έγγραφα, δηλώσεις, ή άλλου τύπου πληροφορίες που περιγράφουν την ταυτότητα και πιθανή τοποθεσία που βρίσκεται το πρόσωπο που καταζητείται
 - (β) πληροφορίες που περιγράφουν τα γεγονότα του αδικήματος και τη διαδικαστική ιστορία της υπόθεσης

- (γ) αντίγραφο του νόμου ή έκθεση των διατάξεων του νόμου που περιγράφουν τα ουσιώδη στοιχεία του αδικήματος για το οποίο ζητείται έκδοση·
- (δ) αντίγραφο του νόμου ή έκθεση των διατάξεων του νόμου που περιγράφουν την ποινή για το αδίκημα· και
- (ε) τα έγγραφα, δηλώσεις, ή άλλου τύπου πληροφορίες που ορίζονται στην παράγραφο 3 ή στην παράγραφο 4 του Άρθρου αυτού, όπου εφαρμόζονται.

3. Αίτηση για έκδοση προσώπου το οποίο κταταζητείται για δίωξη, θα υποστηρίζεται επίσης από:

- (α) αντίγραφο του εντάλματος ή διατάγματος σύλληψης·
- (β) αντίγραφο του κατηγορητηρίου, αν υπάρχει· και
- (γ) λεπτομερή έκθεση των γεγονότων της υπόθεσης η οποία να περιέχει περίληψη της μαρτυρίας των μαρτύρων.

4. Αίτηση για έκδοση που σχετίζεται με πρόσωπο το οποίο καταδικάστηκε για το αδίκημα για το οποίο ζητείται η έκδοση θα υποστηρίζεται επίσης από:

- (α) αντίγραφο της καταδικαστικής απόφασης·

- (β) αντίγραφο της ποινής που επιβλήθηκε, αν έχει επιβληθεί ποινή στο πρόσωπο που καταζητείται, και δήλωση που να αναφέρει σε ποια έκταση η ποινή εκτελέστηκε· και
- (γ) στην περίπτωση προσώπου που καταδικάστηκε ερήμην, τα έγγραφα που απαιτούνται στην παράγραφο 3.

5. Το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος δεν υποχρεούται να αποστείλει τις αυτούσιες μαρτυρίες για την ενοχή του προσώπου του οποίου ζητείται η έκδοση.

6. Αν οι πληροφορίες που δίνονται από το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος θεωρούνται ανεπαρκείς για να επιτρέψουν στο αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος να χορηγήσει έκδοση, το τελευταίο Συμβαλλόμενο Μέρος θα ζητά τις αναγκαίες συμπληρωματικές πληροφορίες και δύναται να ορίσει χρονικό όριο για τη λήψη αυτών.

7. Αν το πρόσωπο που καταζητείται βρέθηκε ένοχο ερήμην, η εκτελεστική εξουσία του αιτουμένου Συμβαλλομένου Μέρους δύναται να αρνηθεί την έκδοση, εκτός αν το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος παράσχει στο αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος πληροφορίες οι οποίες δείχνουν ότι το πρόσωπο είχε επαρκή ευκαιρία να παρουσιάσει υπεράσπιση.

8. Εκτός όταν η Συμφωνία αυτή προνοεί διαφορετικά οι διαδικασίες αναφορικά με την έκδοση και προσωρινή σύλληψη διέπονται αποκλειστικά από το νόμο του αιτουμένου Συμβαλλομένου Μέρους.

Άρθρο 8
Αποδοχή Εγγράφων

Έγγραφα προς υποστήριξη αίτησης για έκδοση θα παραλαμβάνονται και θα γίνονται αποδεκτά ως μαρτυρία σε διαδικασίες έκδοσης αν:

- (α) στην περίπτωση αίτησης από την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου, αυτά φέρονται ως πιστοποιημένα από δικαστή, παισιματοδίκη, ή λειτουργό στην Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου ότι είναι πρωτότυπα έγγραφα ή πιστά αντίγραφα των εγγράφων αυτών και επισημοποιούνται είτε μέσω του όρκου μάρτυρα είτε μέσω της επίσημης σφραγίδας του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και

- (β) στην περίπτωση αίτησης από την Κυπριακή Δημοκρατία, πιστοποιούνται από δικαστή, ή λειτουργό στην Κυπριακή Δημοκρατία ότι είναι πρωτότυπα έγγραφα ή πιστά αντίγραφα των εγγράφων αυτών και επισημοποιούνται από την επίσημη σφραγίδα του Υπουργείου Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Άρθρο 9
Μετάφραση

Όλα τα έγγραφα που υποβάλλονται από το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος θα συνοδεύονται από μετάφραση στη γλώσσα του αιτουμένου Συμβαλλομένου Μέρους ή στα Αγγλικά.

Άρθρο 10
Προσωρινή Σύλληψη

1. Σε επείγουσα περίπτωση, Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να ζητήσει την προσωρινή σύλληψη του προσώπου που καταζητείται ενώ εκκρεμεί η παρουσίαση της αίτησης για έκδοση. Αίτηση για προσωρινή σύλληψη δύναται να διαβιβαστεί μέσω της διπλωματικής οδού ή άμεσα μεταξύ των Υπουργείων Δικαιοσύνης των δυο Συμβαλλομένων Μερών. Οι διευκολύνσεις της Διεθνούς Ποινικής Αστυνομικής Οργάνωσης (Ίντερπολ) δύνανται να χρησιμοποιηθούν για τη διαβίβαση τέτοιας αίτησης.

2. Η αίτηση για προσωρινή σύλληψη θα περιλαμβάνει:

- (α) περιγραφή του προσώπου που καταζητείται
- (β) τον τόπο που βρίσκεται το πρόσωπο που καταζητείται, αν είναι γνωστός
- (γ) σύντομη έκθεση των γεγονότων της υπόθεσης, περιλαμβανομένου αν είναι δυνατό του χρόνου και τόπου του αδικήματος
- (δ) παραπομπή στο νόμο και περιγραφή των ενεχομένων εγκληματικών ενεργειών
- (ε) δήλωση για την ύπαρξη εντάλματος σύλληψης, ή καταδικαστικής απόφασης εναντίον του προσώπου που καταζητείται και
- (ζ) δήλωση ότι θα ακολουθήσει αίτηση για έκδοση του προσώπου που καταζητείται.

3. Το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος θα πληροφορείται χωρίς καθυστέρηση για τη διεκπεραίωση της αίτησης του και τους λόγους για οποιαδήποτε άρνηση.
4. Πρόσωπο το οποίο συλλαμβάνεται προσωρινά δύναται να απολυθεί από την κράτηση μετά την πάροδο εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία της προσωρινής σύλληψης σύμφωνα με τη Συμφωνία αυτή, αν η εκτελεστική αρχή του αιτουμένου Συμβαλλομένου Μέρους δεν πάρει στο μεταξύ την επίσημη αίτηση για έκδοση και τα έγγραφα υποστήριξης τα οποία απαιτούνται σύμφωνα με το Άρθρο 7.
5. Το γεγονός ότι το πρόσωπο που καταζητείται απολύθηκε από την κράτηση σύμφωνα με την παράγραφο (4) του Άρθρου αυτού δεν θα επηρεάζει τη μεταγενέστερη επανασύλληψη και έκδοσή του αν η αίτηση για έκδοση και τα έγγραφα υποστήριξης παραδοθούν σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Άρθρο 11

Απόφαση και Παράδοση

1. Το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος πληροφορεί έγκαιρα το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος μέσω της διπλωματικής οδού για την απόφαση του επί της αίτησης για έκδοση.
2. Αν η αίτηση απορριφθεί εν όλω ή εν μέρει, το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος δίνει εξήγηση των λόγων απόρριψης. Το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος θα δίνει αντίγραφα σχετικών δικαστικών αποφάσεων κατόπιν αίτησης.

3. Αν η αίτηση για έκδοση γίνει αποδεκτή, οι αρχές των Συμβαλλομένων Μερών θα συμφωνούν για το χρόνο και τόπο παράδοσης του προσώπου που καταζητείται.

4. Αν το πρόσωπο που καταζητείται δεν μετακινηθεί από το έδαφος του αιτουμένου Συμβαλλομένου Μέρους εντός του χρόνου που καθορίζεται από τους νόμους του Κράτους αυτού, το πρόσωπο αυτό δύναται να απολυθεί από την κράτηση, και το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται μεταγενέστερα να αρνηθεί έκδοση για το ίδιο αδίκημα.

Άρθρο 12

Προσωρινή και Αναβαλλόμενη Παράδοση

1. Αν η αίτηση έκδοσης γίνει αποδεκτή στην περίπτωση προσώπου το οποίο διώκεται ή εκτίει ποινή στο αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος, το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να παραδώσει προσωρινά το πρόσωπο που καταζητείται στο αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος για το σκοπό δίωξης. Το πρόσωπο που παραδίδεται με τον τρόπο αυτό θα παραμένει υπό κράτηση στο αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος και θα επιστρέφεται στο αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος μετά την περάτωση των διαδικασιών εναντίον του προσώπου αυτού, σύμφωνα με τους όρους που θα καθορίζονται με γραπτή συμφωνία μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών.

2. Το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται κατόπιν της λήψης απόφασης επί της αίτησης έκδοσης να αναβάλει την παράδοση του καταζητουμένου προσώπου, σε περίπτωση που αυτό διώκεται ή εκτίει ποινή στο Μέρος αυτό, μέχρις ότου η δίωξη του προσώπου που καταζητείται περάτωθεί ή μέχρις ότου το πρόσωπο αυτό εκτίσει οποιαδήποτε ποινή του επιβλήθηκε.

Άρθρο 13

Αιτήσεις για Έκδοση Φυγοδίκων που Γίνονται από Περισσότερες της Μιας Χώρες

Αν το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος λάβει αιτήσεις από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος και από οποιοδήποτε άλλο Κράτος ή Κράτη για την έκδοση του ίδιου προσώπου, είτε για το ίδιο αδίκημα είτε για διαφορετικά αδικήματα, η εκτελεστική εξουσία του αιτουμένου Συμβαλλομένου Μέρους θα αποφασίζει σε ποιο Κράτος θα παραδοθεί το πρόσωπο. Κατά την έκδοση της απόφασής του, το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος θα λαμβάνει υπόψη όλους τους σχετικούς παράγοντες, που περιλαμβάνουν αλλά δεν περιορίζονται στους:

- (α) κατά πόσο οι αιτήσεις έγιναν σύμφωνα με συνθήκη·
- (β) τον τόπο όπου διαπράχθηκε κάθε αδίκημα·
- (γ) τα αντίστοιχα συμφέροντα των αιτούντων Κρατών·
- (δ) τη σοβαρότητα των αδικημάτων·
- (ε) την υπηκοότητα του προσώπου που καταζητείται·

- (ζ) την πιθανότητα περαιτέρω έκδοσης μεταξύ των αιτούντων Κρατών και
- (η) τη χρονολογική σειρά με την οποία οι αιτήσεις λήφθηκαν από τα αιτούντα Κράτη.

Άρθρο 14

Κατάσχεση και Παράδοση Περιουσίας

1. Στην έκταση που επιτρέπουν οι νόμοι του, το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να κατάσχει και παραδώσει στο αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος όλα τα αντικείμενα, έγγραφα, και αποδεικτικά στοιχεία που σχετίζονται με το αδίκημα σε σχέση με το οποίο χορηγείται έκδοση. Τα αντικείμενα, έγγραφα και στοιχεία που αναφέρονται στο Άρθρο αυτό δύνανται να παραδοθούν ακόμα και όταν η έκδοση δεν δύναται να επιτευχθεί εξαιτίας του θανάτου, εξαφάνισης, ή απόδρασης του προσώπου που καταζητείται.
2. Το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να εξαρτήσει την παράδοση της περιουσίας από ικανοποιητικές διαβεβαιώσεις του αιτούντος Συμβαλλομένου Μέρους ότι η περιουσία θα επιστραφεί στο αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος μόλις αυτό καταστεί πρακτικό. Το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται επίσης να αναβάλει την παράδοση της περιουσίας αν αυτή χρειάζεται ως απόδειξη στο αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος.
3. Τα δικαιώματα των τρίτων μερών στην περιουσία αυτή θα είναι δεόντως σεβαστά.

Άρθρο 15
Κανόνες Ειδικότητας

1. Πρόσωπο που εκδόθηκε βάσει της Συμφωνίας αυτής δεν δύναται να φυλακιστεί, δικαστεί, ή πμωρηθεί στο αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος εκτός για:

- (α) το αδίκημα για το οποίο χορηγήθηκε έκδοση ή για διαφορετικά κατονομαζόμενο αδίκημα που βασίζεται στα ίδια γεγονότα επί των οποίων χορηγήθηκε έκδοση, νόουμένου ότι το αδίκημα αυτό είναι εκδόσιμο ή είναι περιλαμβανόμενο αδίκημα που φέρει μικρότερη ποινή·
- (β) αδίκημα που διαπράχθηκε μετά την έκδοση του προσώπου· ή
- (γ) αδίκημα για το οποίο η εκτελεστική εξουσία του αιτουμένου Συμβαλλομένου Μέρους συναινεί στην κράτηση, δίκη, ή πμωρία του προσώπου. Για το σκοπό της υποπαραγράφου αυτής:
 - (i) το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να απαιτήσει την υποβολή των εγγράφων που ζητούνται στο Άρθρο 7· και

- (ii) το πρόσωπο που εκδόθηκε δύναται να κρατηθεί από το απούν Συμβαλλόμενο Μέρος για 90 ημέρες, ή για τέτοια μεγαλύτερη χρονική περίοδο όπως το απούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να εξουσιοδοτήσει, ενόσω η αίτηση τυγχάνει χειρισμού.

2. Πρόσωπο που εκδόθηκε βάσει της Συμφωνίας αυτής δεν δύναται να εκδοθεί σε τρίτο Κράτος για αδίκημα που διαπράχθηκε πριν από την παράδοσή του εκτός αν το Συμβαλλόμενο Μέρος που το παραδίδει συναινεί.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 του Άρθρου αυτού δεν εμποδίζουν την κράτηση, δίκη, ή πμωρία προσώπου που εκδόθηκε, ή την έκδοση του προσώπου αυτού σε τρίτο Κράτος, αν:

- (α) το πρόσωπο αυτό εγκαταλείπει το έδαφος του αιτούντος Συμβαλλομένου Μέρους μετά την έκδοση και εθελοντικά επιστρέψει σ'αυτό· ή
- (β) το πρόσωπο αυτό δεν εγκαταλείπει το έδαφος του αιτούντος Συμβαλλομένου Μέρους εντός 10 ημερών από την ημέρα κατά την οποία είναι ελεύθερο να φύγει.

Άρθρο 16

Παραίτηση Έκδοσης

Αν το πρόσωπο που καταζητείται επίσημα συναινεί, υπό μορφή ένορκης δήλωσης ή διαφορετικά, να παραδοθεί στο αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος, το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να παραδώσει το πρόσωπο όσο πιο σύντομα γίνεται χωρίς περαιτέρω διαδικασία.

Άρθρο 17**Διαμετακόμιση**

1. Καθένα Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να εξουσιοδοτήσει διαμετακόμιση μέσω του εδάφους του, προσώπου που παραδίδεται στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος από τρίτο Κράτος. Αίτηση για διαμετακόμιση γίνεται μέσω της διπλωματικής οδού ή άμεσα μεταξύ των Υπουργείων Δικαιοσύνης των Συμβαλλομένων Μερών. Οι διευκολύνσεις της Ίντερπολ δύνανται να χρησιμοποιηθούν για τη διαβίβαση της αίτησης αυτής. Η αίτηση θα περιλαμβάνει περιγραφή του προσώπου που διαμετακομίζεται και σύντομη έκθεση των γεγονότων της υπόθεσης. Πρόσωπο υπό διαμετακόμιση δύναται να παραμείνει υπό κράτηση κατά τη διάρκεια της περιόδου διαμετακόμισης.

2. Καμιά εξουσιοδότηση δεν απαιτείται όταν χρησιμοποιείται αεροπορική διαμετακόμιση και δεν προγραμματίζεται προσγείωση επί του εδάφους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Αν συμβεί απρογραμμάτιστη προσγείωση επί του εδάφους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, αυτό το Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να απαιτήσει την αίτηση για διαμετακόμιση όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1. Το Συμβαλλόμενο αυτό Μέρος κρατεί το πρόσωπο που πρόκειται να διαμετακομιστεί μέχρις ότου η αίτηση για διαμετακόμιση ληφθεί και πραγματοποιηθεί η διαμετακόμιση, εφόσον η αίτηση ληφθεί εντός 96 ωρών από την απρογραμμάτιστη προσγείωση.

Άρθρο 18**Αντιπροσώπευση και Έξοδα**

1. Το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος θα συμβουλεύει, βοηθά, εμφανίζεται στο δικαστήριο για λογαριασμό του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους, και αντιπροσωπεύει τα συμφέροντα του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους, σε οποιαδήποτε διαδικασία που προκύπτει από αίτηση για έκδοση.

2. Το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος θα υφίσταται τα έξοδα που σχετίζονται με τη μετάφραση εγγράφων και τη διαμετακόμιση του προσώπου που παραδίδεται. Το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Μέρος θα πληρώνει όλα τα άλλα έξοδα που προκύπτουν στο Μέρος αυτό λόγω των διαδικασιών έκδοσης.

3. Κανένα Συμβαλλόμενο Μέρος δεν θα προβάλλει οποιαδήποτε χρηματική απαίτηση εναντίον του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους που προκύπτει από τη σύλληψη, κράτηση, εξέταση, ή παράδοση των προσώπων που καταζητούνται βάσει της Συμφωνίας αυτής.

Άρθρο 19

Εφαρμογή

Η Συμφωνία αυτή θα εφαρμόζεται σε αδικήματα που διαπράχθηκαν πριν όπως επίσης και μετά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της.

Άρθρο 20

Επικύρωση και Έναρξη Ισχύος

Η Συμφωνία αυτή υπόκειται σε επικύρωση, και θα τεθεί σε ισχύ την τριακοστή μέρα μετά την ανταλλαγή των εγγράφων επικύρωσης που θα γίνει στη Λευκωσία, Κύπρο.

Άρθρο 21
Τερματισμός

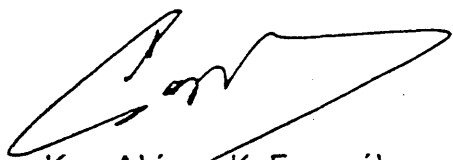
Καθένα Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να τερματίσει κατά οποιοδήποτε χρόνο τη Συμφωνία αυτή δίνοντας γραπτή ειδοποίηση στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος και ο τερματισμός θα αρχίσει να ισχύει έξι μήνες μετά τη λήψη της ειδοποίησης αυτής.

Σε μαρτυρία των ανωτέρω, οι Πληρεξούσιοι αμφοτέρων των Μερών έχουν υπογράψει τη Συμφωνία αυτή.

Έγινε στο Κάιρο, στις .25.....Μαρτίου, 1996, σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα, το καθένα στην Ελληνική, Αραβική και Αγγλική γλώσσα, όλων των κειμένων όντων εξίσου αυθεντικών. Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία θα υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ



Κος Αλέκος Κ. Ευαγγέλου
Υπουργός Δικαιοσύνης
και Δημοσίας Τάξεως



Κος Φαρούκ Σείφ Ελ Νασρ
Υπουργός Δικαιοσύνης